

## *Los límites del archivo (o el archivo sin límites)*

MELAMET, Diana / Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras,  
Instituto de Artes del Espectáculo - dianamelamet@hotmail.com

KOSS, María Natacha / Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y  
Letras, Instituto de Artes del Espectáculo - nkoss@filo.uba.ar

*Eje: Archivos institucionales y personales - Tipo de trabajo: conferencia*

---

Palabras claves: archivo personal – difusión – acceso – Collective Access

### > **Resumen**

La mayoría de los trabajos y experiencias que circulan entre los y las investigadores suelen estar vinculadas a la búsqueda de archivos, al manejo y puesta en valor de materiales escasos, y a la investigación en torno a archivos personales, o incluso institucionales, de difícil acceso.

Con el archivo Gené, legado al Instituto de Artes del Espectáculo en 2016, tuvimos un problema diametralmente opuesto: el exceso de información y el problema consecuente de catalogación, visibilización y puesta en disponibilidad de los materiales.

Este archivo personal, exclusivamente de orden laboral, es el más amplio de la obra de Juan Carlos Gené superando ampliamente al CELCIT y al Centro de Documentación del San Martín.

Nuestra intención en este trabajo es exponer la complejidad del Archivo y algunas resoluciones de catalogación y accesibilidad en las que continuamos trabajando.

### > **En el inicio, fue una donación**

El Archivo Gené vino a nosotros en 2016, de la mejor manera: ordenado y cuidado por quienes conocen bien sus componentes y sus circunstancias: El mismo Gené y la investigadora Olga Cosentino.

Físicamente: 24 cajas dispuestas en dos estanterías de metal. En su interior, sobres, carpetas, bolsas. Tiene algo de muñeca rusa: un programa en un sobre en una carpeta en una caja en un estante. La variedad y exuberancia de su contenido, entonces, nos obligó a preguntarnos ¿Qué conforma un archivo? ¿Un certificado de buena conducta emitido por la policía federal en la década del 90? ¿un recibo por el alquiler de una máquina de humo? Leopoldo Brizuela, en su edición del *Cuaderno de notas* de Chéjov (2009), se encuentra con el mismo dilema. Aclara en la presentación que lo que publican es una versión reducida de sus cuadernos, ya que allí no anotaba solamente sus OBSERVACIONES sobre el teatro y la vida,

sino también la lista de la verdulería o de la lavandería ¿Es eso relevante para comprender la poética chejoviana? Brizuela dice que no, y por eso no lo publica. Nosotras no estaríamos tan seguras. La lista de la verdulería no es ni más ni menos que una de esas tantas trivialidades en las que se nos va la vida, como Chejov demuestra en sus personajes.

El *Diccionario de la Lengua Española* define como “documento” a un soporte. Desde este punto de vista, afirma que documento es un escrito en el que se consigna información compuesta por datos fidedignos o susceptibles de ser usados como tales, con la intención de probar algo. Por otra parte, también se conceptualiza al documento como aquello que da testimonio de un hecho o que informa sobre aquél, especialmente del pasado. El *Diccionario de Terminología Archivística* del Consejo Internacional de Archivos es un poco más específico y sostiene que se trata de “la combinación de un soporte y la información registrada en él, que puede ser utilizado como prueba o para consulta” (1988). Entre sus principales características considera la parte física que brinda sustento para asentar la información, (papel, Compact-Disc, videocassete, etc.), la información y, finalmente, el sistema de fijación o medio empleado para el registro de la información según sea el soporte.

Hasta aquí, la noción de documento está definida desde un sentido general. Pero

entre la lengua que define el sistema de construcción de las frases posibles, y el corpus que recoge pasivamente las palabras pronunciadas, el archivo define un nivel particular: el de una práctica que hace surgir una multiplicidad de enunciados como otros tantos acontecimientos regulares, como otras tantas cosas ofrecidas al tratamiento o la manipulación. No tiene el peso de la tradición, ni constituye la biblioteca sin tiempo ni lugar de todas las bibliotecas; pero tampoco es el olvido acogedor que abre a toda palabra nueva el campo de ejercicio de su libertad; entre la tradición y el olvido, hace aparecer las reglas de una práctica que permite a la vez a los enunciados subsistir y modificarse regularmente. Es el sistema general de la formación y de la transformación de los enunciados. (Foucault, 2005: 220-221)

Decíamos entonces que el archivo Gené presenta un gran eclecticismo. Haciendo un poco exhaustivo recuento podrías calificar a los documentos en

- 1) Clases
- 2) Obras inéditas
- 3) Cuadernos de trabajo
- 4) Fotos profesionales y personales
- 5) Recortes de diarios
- 6) Cartas profesionales y personales
- 7) Papelitos sueltos con anotaciones
- 8) Guiones, obras editadas, etc.

Semejante caudal y diversidad, nos obliga a pensar las distintas instancias de un archivo.

### 1) *Recopilación*

Gené guardó sistemáticamente los materiales de sus producciones, tanto las dramáticas como las vinculadas a las puestas en escena, giras, guiones, etc. Asimismo fue almacenando indiscriminadamente materiales de clases, entrevistas, fotos y papelería en general.

Algunos materiales fueron utilizados por terceros antes de que el archivo llegara a nuestras manos, motivo por el cual -sospechamos- no fueron debidamente guardados en sus cajas de origen.

La recopilación, en este caso, estuvo plenamente bajo la supervisión de Gené, lo que conlleva dos consecuencias: por un lado, la certeza de la autorización por parte del autor de la veracidad de los documentos. Por otro, la tarea de bucear en los elementos "ausentes" que Gené no conservó. Es el caso de la obra *Las aventuras de Pipo*, infantil estrenada en 1955 en La Plata y contemporáneo a *El herrero y el diablo*, de la cual sólo tenemos material fotográfico. De hecho, no se conserva ninguna otra referencia a la experiencia de teatro para las infancias, de la cual sabemos con certeza que tuvo. Sabemos que fue también en 1955 que Mané Bernardo y Sara Bianchi montaron un gran espectáculo destinado al público infantil en lo que sería la última temporada del Teatro Politeama. Y recuerdan que "para nuestras actuaciones, tuvimos que aumentar el elenco y entre otros hay que recordar a Juan Carlos Gené, actor-director de brillante trayectoria posterior" (1990: 98).

### 2) *Genealogía*

Historizar el origen de los materiales es parte del trabajo. El documento de archivo se distingue de los documentos en sentido genérico por su génesis u origen, es decir, por su nacimiento. Los documentos archivísticos, afirma Heredia Herrera (2013), son registros de información enmarcados por dos cimientos naturales:

- a) el productor que lo crea como resultado de unas actividades que tiene atribuidas o reconocidas y,
- b) la función/actividad que lo determina, con independencia del soporte.

En términos de Foucault, tres ámbitos de genealogía son posibles.

En primer lugar una ontología histórica de nosotros mismos en relación a la verdad a través de la cual nos constituimos en sujetos de conocimiento; en segundo lugar una ontología histórica de nosotros mismos en relación al campo de poder a través del cual nos constituimos en sujetos que actúan sobre los otros; en tercer lugar una ontología histórica en relación a la ética a través de la cual nos constituimos en agentes morales (1991: 194)

En el caso de Gené, al llevar a delante sus labores artísticas, de gestión y de docencia, se ve obligado a realizar una serie de actividades que quedan plasmadas o registradas en documentos. Así, para las funciones de gestión, las actividades son materializadas en actas, artículos de prensa, informes de actividades, entre otros.

Podemos afirmar, entonces, que los documentos de archivo se producen uno a uno y a través del tiempo y forman series (correspondencia, Resoluciones, etc.), por lo que no pueden concebirse o pensarse solos, sino que deben ser conservados unos con otros. Justamente, ese carácter seriado es el resultado de acciones repetitivas en el tiempo y determinadas por una o varias funciones específicas.

### 3) *Hermenéutica*

Relacionar entre lo observable de la data, con lo observable de la escritura y de los cuadernos de dirección (por ejemplo), nos permite construir sentido, elaborar hipótesis de trabajo. Pero además, acercarnos al archivo nos posibilitó

1ª. El rescate de archivos ignorados.

2ª. El hacer públicos documentos de archivo reveladores e inquietantes.

3ª. El reconstruir la historia a partir de sus profundidades y de sus aspectos menos evidentes, tomando como base de esta reconstrucción, al documento de archivo.

Queda mucho por hacer aún, pero acercarnos al archivo Gené ha demostrado, una vez más, que

Es evidente que no puede describirse exhaustivamente el archivo de una sociedad, de una cultura o de una civilización; ni aun sin duda el archivo de toda una época. Por otra parte, no nos es posible describir nuestro propio archivo, ya que es en el interior de sus reglas donde hablamos, ya que es él quien da a lo que podemos decir -y a sí mismo, objeto de nuestro discurso- sus modos de aparición, sus formas de existencia y de coexistencia, su sistema de acumulación de historicidad y de desaparición. En su totalidad, el archivo no es descriptible, y es incontorneable en su actualidad. Se da por fragmentos, regiones y niveles (Foucault: 2005, 221)

#### > **Poner a disposición**

Esta es nuestra primera experiencia con un archivo. No cursamos materias sobre ese tema en la carrera, ni tuvimos experiencia laboral con este tipo de colección. Pero apelando a las herramientas con las que contamos y considerando nuestra experiencia en investigación concluimos que, como a cualquier tipo de material, conviene subirlo a la Web para su difusión. Aquí está, en la página del Instituto:

## I JORNADAS DE ARCHIVO, CUERPO Y MEMORIA: “DISLOCACIONES DEL TIEMPO, PASADOS QUE ACTÚAN”

**.UBA FILO**  
Facultad de Filosofía y Letras

IAE : Instituto de Artes del Espectáculo  
“Dr. Raúl Castagnino”

FILO digital Archivos

FILO:UBA Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires

Acerca de Navegar Búsqueda Avanzada Galería Agrupaciones Documentales Contacto

### ACERCA DE

#### Presentación

El Archivo de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires conserva la documentación producida y acumulada por la institución a lo largo de su existencia y es por lo tanto reflejo de la organización que ha tenido desde su creación. Su finalidad es reunir, conservar, organizar, custodiar y difundir los documentos que forman el Archivo Documental de esta casa de estudios, el cual está constituido por el Fondo de la Facultad de Filosofía y Letras y por los Fondos Personales que la facultad custodia y que fueron donados por personalidades destacadas para promover la investigación en los diferentes campos disciplinares. Esta es la etapa inicial de este servicio a la comunidad el cual se ira desarrollando a traves de la incorporación de nuevas descripciones archivísticas para que los fondos de la Facultad de Filosofía y Letras se encuentren en acceso público para ser consultados.

Archivo de la Facultad de Filosofía y Letras  
Puan 480  
Caballito, Ciudad de Buenos Aires

Lo primero que se hizo fue inventariar el Archivo y subir ese inventario a la página del IAE:

FILO:UBA Facultad de Filosofía y Letras

IAE : Instituto de Artes del Espectáculo

f i y t

### Archivo Gené

#### Juan Carlos Gené

El actor, dramaturgo, director y pedagogo argentino Juan Carlos Gené nació en Buenos Aires el 05 de noviembre de 1928. Además de su frondosa producción artística, tuvo también una intensa y comprometida actividad gremial y política. Debutó como actor en 1951 dirigido por Roberto Durán, a quien consideró su maestro. Debió exiliarse a Colombia en 1976 donde permaneció un año. Luego residió en Venezuela desde 1977 hasta 1993, año en que regresó definitivamente a la Argentina.

Su trayectoria alcanzó una enorme dimensión especialmente en Latinoamérica, destacándose en cine, teatro y televisión. Fue fundador del Grupo Actoral 80, Director del CELCIT, Director General del Teatro Municipal General San Martín y de Canal 7, Presidente y Secretario de la Asociación Argentina de Actores y ha brindado cátedras, charlas y conferencias en numerosos países de América y Europa.

Así, en un formato sencillo, textual, ya el archivo resulta sumamente accesible, gracias a su organización previa.

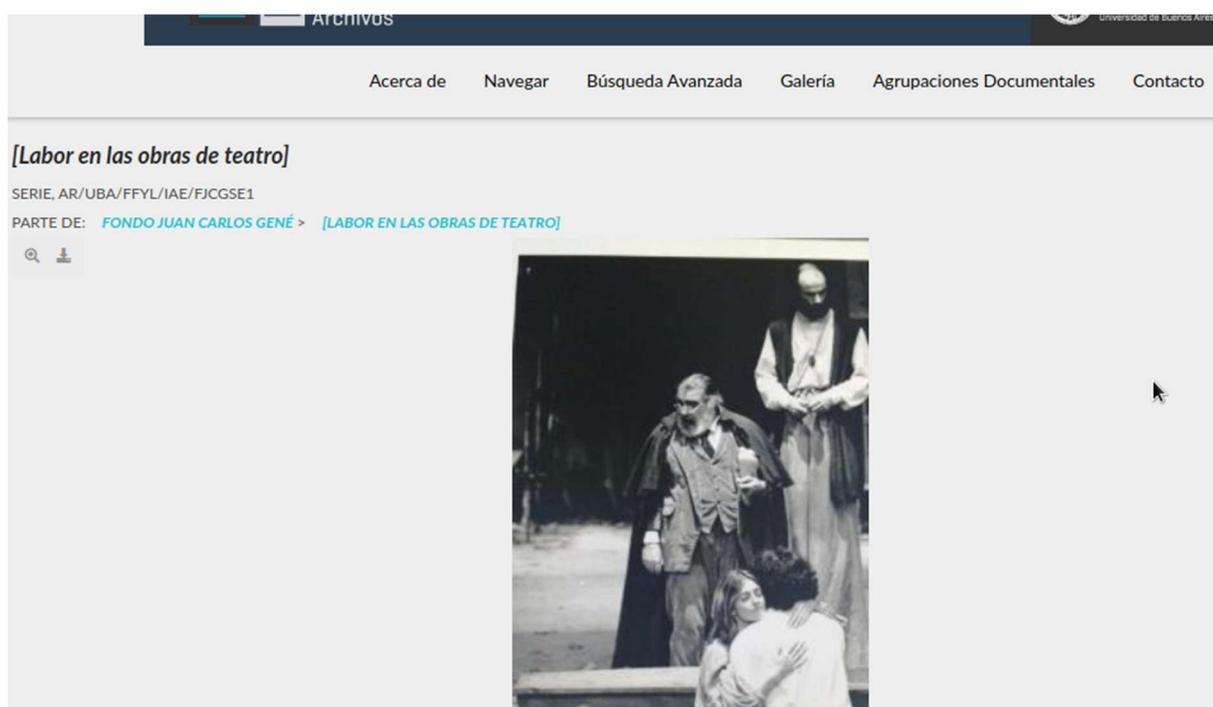
El Archivo figura en la página del IAE como una sección de la Biblioteca. Queda a cargo de Diana Melamet (bibliotecaria del Instituto) como parte de la colección para guiar a los usuarios que desean consultarlo.

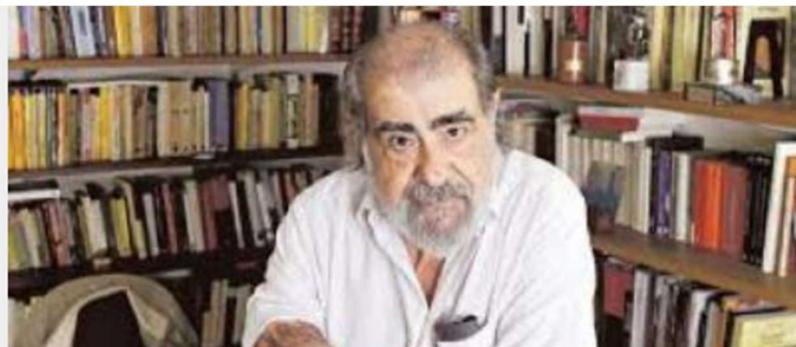
Hemos tenido muchas visitas buscando y encontrando la información que el Archivo contiene. Una entusiasta difusión de su creación por parte de miembros del Instituto ha contribuido a ello.

El inventario existente les sirve a los usuarios y a nosotros para identificar lo que necesitan y ubicarlo específicamente.

A futuro, esperamos que se pueda digitalizar el Archivo. Y disponer los objetos digitales emanados en el Repositorio de la Facultad, con sus datos y metadatos. Se puede ver una base para ese trabajo en las siguientes imágenes.

El trabajo fue realizado por alumnos de la carrera de Bibliotecología de Filo. Con la colaboración de personal de la Facultad de Filosofía y Letras.





Gené, Juan Carlos (agente de custodia)

#### HISTORIA ARCHIVÍSTICA

En primer lugar Juan Carlos Gené entregó su archivo a Olga Cosentino, investigadora, periodista y crítica teatral (legataria por deseo expreso de Juan Carlos Gené) quien estaba preparando un libro sobre el actor y dramaturgo que llevaría por título *“Mi patria es el escenario. Biografía a dos voces de Juan Carlos Gené”* que fue editado por Corregidor en 2015.

El archivo fue devuelto a los hijos de Gené quienes en 2016 donaron el material al Instituto de Artes del Espectáculo “Dr. Raúl H. Castagnino” para que estuviera a disposición de teatristas e investigadores de todo el mundo. El archivo consta de 24 cajas nomencladas en principio por Gené y luego por Cosentino, las cuales incluyen documentos de la más diversa índole.

#### ALCANCE Y CONTENIDO

La serie *Dirección y gestión en instituciones* contiene documentación referida a la función que cumplió Juan Carlos Gené como Director de Celcit y del Teatro General San Martín. También fue Presidente y Secretario General de la Asociación Argentina de Actores y Director General de Canal 7 pero en el fondo no se encuentra documentación al respecto.

Entre los documentos se encuentran informes, propuestas y proyectos de producción teatral, proyectos de temporadas, comunicados de cursantes, recortes periodísticos de numerosos medios de varios países, boletines informativos de diferentes temporadas, artículos periodísticos,

Sabemos que el proceso requiere recursos materiales y humanos de alto costo. Sería estupendo que la gente de la Carrera de Bibliotecología continuara involucrada en el armado y mantenimiento de nuestro Archivo, pero no sólo como meros ayudantes, sino como profesionales pagos.

En esta nota termino el sucinto relato sobre nuestro Archivo Gené.

### *Descripción del Archivo Gené en el Repositorio (del sitio web de Collective Access)*

Fecha

1956 – 2011;

Historia Administrativa / Biográfica

Juan Carlos Gené (1928 - 2012). Actor, director, dramaturgo y pedagogo de reconocida trayectoria en su país, Argentina, así como en el resto de América Latina.

(...)

## Historia Archivística

Juan Carlos Gené entregó su archivo a Olga Cosentino, investigadora, periodista y crítica teatral (legataria por deseo expreso de Juan Carlos Gené) quien estaba preparando un libro sobre el actor y dramaturgo que llevaría por título "Mi patria es el escenario. Biografía a dos voces de Juan Carlos Gené" que fue editado por Corregidor en 2015.

El archivo fue devuelto a los hijos de Gené quienes en 2016 donaron el material al Instituto de Artes del Espectáculo "Dr. Raúl H. Castagnino" para que estuviera a disposición de teatristas e investigadores de todo el mundo. El archivo consta de 24 cajas nombradas en principio por Gené y luego por Cosentino, las cuales incluyen documentos de la más diversa índole.

## Alcance y Contenido

El fondo de Juan Carlos Gené (1928 - 2012) contiene el material de su trabajo realizado en Argentina, Venezuela, Colombia, España, Chile y en menor medida, contiene documentación personal y familiar. Entre la documentación podemos encontrar copiosa correspondencia, manuscritos, fotos, traducciones, afiches, programas de mano, folletería, reseñas, críticas, documentación sobre las giras y las representaciones en otros países, fuentes para la construcción de las historias, información y cobertura de la prensa. El fondo está dividido en seis series:

La serie Labor en las obras de teatro contiene todo el material usado en el proceso de creación de las obras de teatro hasta su puesta en escena. Los documentos de las obras que se encuentran en el fondo son: El malentendido, Minetti, ¿Quién le teme a Virginia Woolf?, El día que me quieras, Factor H, Solo tengo una certeza, El inglés, Ulf, Se acabó la diversión, El herrero y el diablo, El sueño y la vigilia, ¡Y como!., Memorias bajo la mesa, Un guapo del 900, Los últimos días de Emmanuel Kant, El avaro, Medea, Las delicadas criaturas del aire.

Entre los documentos se encuentran versiones previas de las obras, versiones diferentes, borradores, texto con correcciones, originales, copias, puestas en escena, croquis de escenografía, instrucciones de música y efectos, planos de sala, utilería, vestuario, figurines para vestuario, prensa promocional, borradores de programas de mano, correcciones a la edición de programas de mano, programas de mano, afiches, fotografías, recortes periodísticos, entrevistas, correspondencia emitida y recibida, correos electrónicos, planillas de gastos e ingresos.

La serie Proceso creativo de los programas de televisión contiene el material usado en el proceso de creación para la realización de los programas televisivos. Los documentos que se encuentran en el fondo son de las siguientes telenovelas y programas unitarios: Cosa juzgada, Rito de Adviento, Los Gringos, La batalla de los Ángeles, La Memoria, Las Dos, Los Pérez somos así, Los ausentes, La tregua, La tía Julia y el escribidor, La casa de los espíritus, Tiempo de morir, En este pueblo no hay ladrones, Gracias

por el fuego, Lo que debe ser, La comadre Testimonio, Sonata de Amor, Luto de Sangre, Las trece fieras, Solo Andrés, Gran viernes, Igual puede ser...pero mejor? , Los hombres de buena voluntad, Las lanzas coloradas, La sangre de Abel, Responso por Sucre, Este domingo, Comunico Milagros, Señales, Los dones, La reina, Alguien como usted, Ciclo Mujer.

Entre los documentos se encuentran guiones, borradores, anotaciones con características de los personajes, sinopsis de algunas novelas, manuscritos, versiones adaptadas (en algunos casos se encuentra una nota aclaratoria de Juan Carlos Gené acerca de la adaptación), plan de la obra, fotografías, recibos, gacetillas de prensa, copiosa correspondencia, faxes, prensa.

La serie Organización de actividades en la docencia contiene el material usado para su actividad docente tanto de Argentina como de Venezuela donde también ejerció la docencia durante su exilio.

Entre los documentos se encuentran textos de seminarios, borradores y manuscritos, esquemas sobre charlas, apuntes para clase, textos manuscritos de pedagogía teatral, textos de diferentes talleres (dirección, actuación, dramaturgia, impulsos corporales y verbalidad, sobre guión de TV), ponencia "Actor y teatro hoy", ejercicios de actuación y de dirección, fotografías.

La serie Participación en compañías teatrales contiene material usado para las obras teatrales Golpes a mi puerta, Ritorno a Carrollina, El memorial del cordero asesinado, Ardiente paciencia y otras, que realizó con compañías teatrales como GA80, Teatro Nuestro, Actores Asociados.

Entre los documentos se encuentran versiones previas de las obras, versiones diferentes, borradores, texto con correcciones, original, copias, puestas en escena, croquis de escenografía, instrucciones de música y efectos, planos de sala, utilería, vestuario, figurines para vestuario, prensa promocional, borradores de programas de mano, correcciones a la edición de programas de mano, programas de mano, afiches, fotografías, recortes periodísticos, entrevistas, correspondencia emitida y recibida, correos electrónicos.

De las siguientes obras solo se poseen programas de mano y algún artículo periodístico: Temporada de Repertorio 96, Domingo a la Puttanesca, Esperando a Godot, El juego del actor.

La serie Dirección y gestión en instituciones contiene documentación referida a la función que cumplió Juan Carlos Gené como Director de Celcit, del Teatro General San Martín.

Entre los documentos se encuentran informes, propuestas y proyectos de producción teatral, proyectos de temporadas, comunicados de cursantes, recortes periodísticos de numerosos medios de varios países, boletines informativos de diferentes temporadas, artículos periodísticos, memorandos, informes presupuestarios, borradores y manuscritos de temas a tratar, resumen de temporadas, variada correspondencia institucional, cronogramas de programación de temporadas, repertorios, pre-repertorios y documentos de oficio.

La serie Gestión de las relaciones personales, familiares y de ocio, contiene la documentación personal, familiar y de ocio que está presente en el fondo pero en menor medida en comparación con la de las actividades profesionales realizadas por Juan Carlos Gené. Entre los documentos se encuentran fotografías de viajes, copiosa correspondencia, postales, invitaciones a diferentes eventos y documentación de viajes.

Evaluación, destrucción y Selección

Conservación permanente. Su contenido está destinado a los investigadores y a fines de difusión cultural.

Condiciones que rigen el acceso

Las condiciones de acceso están sujetas a la Ley 11723 de propiedad intelectual la cual permite publicar hasta mil palabras. La consulta del material es in situ y se realiza en el Instituto de Artes del Espectáculo mediante cita previa.

Acceso Físico

La mayoría de los documentos del fondo son textuales pero hay material audiovisual en formato VHS, DVD y CD, el Instituto de Artes del Espectáculo no posee en este momento una lectora de DVD y CD para la reproducción del material en ese formato, ni posee videocasetera para el material en formato VHS.

Condiciones que rigen la reproducción

No se puede fotocopiar, ni sacar fotografías a los guiones y libros que se encuentran en el fondo. Está permitido sacar fotografías a imágenes y fotos que son de dominio público.

El fondo Juan Carlos Gené se encuentra en el Instituto de Artes del Espectáculo "Dr. Raúl H. Castagnino" sito en 25 de Mayo 217 3er piso CABA, Argentina.

Nota del Archivero

Descripción realizada por Giselle Fagioli.

## > A modo de cierre

Sabemos que queda mucho por hacer, y sabemos que ese hacer es sólo posible desde la interdisciplina. La investigación necesita de la sistematización y accesibilidad de la archivística y la bibliotecología. Un archivo vivo sólo existe si la investigación sobre él es permanente. Los documentos están y el compromiso es el cuidado, pero su hermenéutica es una permanente construcción.

Desde el Instituto de Artes del Espectáculo confiamos en contribuir a la memoria individual, colectiva, social y artística a través de la visibilización y disponibilidad de nuestros archivos.

## Bibliografía

Bernardo, M. y Bianchi, S. (1990) *4 manos y 2 manitas*. Buenos Aires: Ediciones Tu Llave.

Chéjov, A. (2009) Cuaderno de notas. Buenos Aires: La Compañía de los Libros.

*Diccionario de Terminología Archivística* (1988) International Council on Archives Handbooks Series,  
volumen 7, 2ª edición,. Munich: K.G. Saur (dir.)

Foucault, M. (1991) "El sexo como moral". *En: Saber y verdad*. Madrid: La Piqueta (Colec. Genealogía  
del Poder)

Foucault, M. (2005) *La arqueología del saber*. Buenos Aires: Siglo XXI.